



CE

IT **MANUALE D'USO**
EQUILIBRATORI

EN **DIRECTION FOR USE**
B.C.D.'S

FR **MANUEL D'INSTRUCTIONS**
GILETS STABILISATEURS

DE **BEDIENUNGSANLEITUNG**
TARIERJACKETS

ES **MANUAL DE INSTRUCCIONES**
CHALECOS HIDROSTÁTICOS

PT **MANUAL DO USÁRIO**
B.C.D.'S

ZH 平衡器 用户手册

JA ユーザーマニュアル
 balanサー

ID **PANDUAN PENGGUNA**
PENYEIMBANG

HI उपयोगकर्ता पुस्तिका
बैलेंसरस

RU **РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**
КОМПЕНСАТОР ПЛАВУЧЕСТИ

TR **KULLANIM KILAVUZU**
CEKET

AR كتيب التعليمات لصديري الغطس

TH วิธีการใช้งาน อุปกรณ์ควบคุมการ
ลอยตัว ของ เครื่องซี

AQUAWING
AQUAWING PLUS
AQUAWING MAX

IT	EQUILIBRATORI	3
EN	B.C.D.'S	17
FR	GILETS STABILISATEURS	31
DE	TARIERJACKETS	45
ES	CHALECOS HIDROSTÁTICOS	59
PT	B.C.D.'S	73
ZH	平衡器	87
JA	バランスー	101
ID	PENYEIMBANG	115
HI	बैलेंसर्स	129
RU	КОМПЕНСАТОР ПЛАВУЧЕСТИ	143
TR	CEKET	157
AR	كيتب التعليمات لصديري الغطس	171
TH	เกรสซีบีซีดี (อุปกรณ์ควบคุมการลอยตัว)	185

Cressi Italy

Headquarters

Cressi Sub S.P.A.
Via G. Adamoli, 501
16165 Genova - Italy
Tel. +39 010 830 791
Fax +39 010 830 7920

www.cressi.com
info@cressi.com

Find your
nearest Cressi
branch at
www.cressi.com,
in the Contact Us
section.

CAN'T FIND YOUR LANGUAGE?

See the manual in the **MANUALS & SOFTWARE** section
at www.cressi.com or scan the QR-code

EN	IT	FR	DE	ES	PT	ZH
JA	ID	HI	RU	TR	AR	TH



Official Website
www.cressi.com

Follow us on:

Facebook
Instagram
Youtube
Twitter
TikTok

info@cressi.com

#SHARE YOUR
EXPERIENCE

CRESSI BCDS

Parabéns por ter adquirido o seu equipamento CRESSI. Você escolheu um excelente equipamento. O seu design é o resultado de um contínuo trabalho de pesquisa e desenvolvimento, tendo sido cuidadosamente produzido de acordo com o padrão de qualidade CRESSI, o que garante assim um mergulho agradável e absolutamente seguro por um período de tempo prolongado.

INTRODUÇÃO

Os Coletes Compensadores são de vital importância para o mergulho pelo fato de tornarem mais confortáveis, mais práticos e mais seguros os mergulhos feitos com reguladores. Na realidade, podem ser utilizados para transportar cilindros e para controlar a fluabilidade, durante o mergulho e à superfície, por meio da admissão ou da liberação de ar para dentro/para fora da célula de ar. Desta forma, o peso específico do mergulhador vai variar, deixando-o mais leve e mais dinâmico. Esta função tem a designação abreviada de "BCD", Buoyancy Control Device, ou seja, Dispositivo de Controle de Flutuabilidade, o nome dado em Inglês para este tipo de Coletes.

AVISO GERAL

⚠ ATENÇÃO!

**FAILURE TO COMPLY WITH THE PRECAUTIONS LISTED BELOW
COULD CAUSE SERIOUS DAMAGE OR EVEN DEATH.**

Para utilizar corretamente o equipamento de mergulho descrito neste manual, você deverá ter recebido o treinamento adequado (na teoria e na prática), o que somente pode ser obtido com uma certificação como mergulhador em uma operadora de mergulho devidamente credenciada. A utilização deste equipamento por pessoas sem a certificação é altamente perigosa, podendo ocasionar lesões sérias ou até a morte. Também é essencial ter lido e entendido na íntegra o presente manual.

⚠ ATENÇÃO!

**ESTE MANUAL NÃO SUBSTITUI DE MANEIRA NENHUMA
O TREINAMENTO PREVISTO NOS CURSOS DE MERGULHO
ADEQUADOS MINISTRADOS POR ESCOLAS CREDENCIADAS.**

CERTIFICAÇÃO CE

A marcação CE regulamenta as condições de comercialização e os requisitos essenciais em matéria de saúde e segurança de um Equipamento de Proteção Individual. Esta marcação é, portanto, sinónimo de legalidade, segurança e qualidade dos produtos que cumprem o disposto nessas normas.

Os Coletes Estabilizadores CRESSI são Equipamentos de Proteção Individual que atendem ao disposto no Regulamento (UE) 2016/425 e nas normas nacionais que transpõem a norma harmonizada EN 1809:2014+A1:2016 (e todas as edições anteriores).

A Declaração de Conformidade da UE deste EPI pode ser consultada no site: www.cressi.com no campo "DOWNLOAD".

Todos os equipamentos dispõem da respetiva marcação. Conforme previsto nas normas CE, os coletes estabilizadores CRESSI são certificados para serem utilizados a uma profundidade máxima de 50 metros.

⚠ ATENÇÃO!

**O COLETE ESTABILIZADOR NÃO É UM COLETE SALVA-VIDAS E
À SUPERFÍCIE NÃO GARANTE QUE PERMANEÇA COM A CABEÇA
FORA DA ÁGUA.**

**O COLETE ESTABILIZADOR NÃO É UM SISTEMA DE RESPIRAÇÃO.
NUNCA INALE O GÁS CONTIDO NO INTERIOR DA CÂMARA DE AR
INSUFLÁVEL, POIS PODERIA CAUSAR LESÕES FÍSICAS GRAVES.**

**O COLETE ESTABILIZADOR NÃO DEVE SER UTILIZADO PARA
SUBIR OBJETOS OU PESSOAS À SUPERFÍCIE, POIS PODERIA
CAUSAR LESÕES FÍSICAS GRAVES.**

CARACTERÍSTICAS

Para atender às necessidades dos mergulhadores, os coletes Cressi possuem características distintas consoante os modelos apresentados no catálogo. Para a sua correta utilização, explicaremos cada uma delas abaixo.

CÂMARA DE AR

A câmara de ar é a parte estanque de um colete que é insuflada e desinsuflada de modo a variar a flutuabilidade do mergulhador. É acrescentado um arnês ou parte deste para permitir vestir a câmara de ar e introduzir a garrafa. Há uma variedade de câmaras de ar consoante o seu formato, o tipo de célula de contenção e a flutuabilidade ascendente que as mesmas são capazes de exercer.

■ CÂMARA DE AR STANDARD

A câmara de ar Standard é a mais tradicional e confortável. O seu formato é semelhante a um colete, pelo que o ar nela contido é distribuído tanto na parte posterior como nas partes lateral e frontal do mergulhador. A sua característica é envolver o mergulhador e conferir-lhe um equilíbrio que o mantém na posição vertical.

■ CÂMARA DE AR POSTERIOR BACK CELL

Estas câmaras de ar são constituídas por uma célula de ar localizada na parte posterior do mergulhador de modo a liberar a parte frontal, tornando o colete mais leve e menos volumoso. Quando insuflada, não aperta o corpo e permanece independente das correias, proporcionando uma sensação de completa liberdade de movimentos.

⚠ ATENÇÃO!

NOS COLETES COM CÂMARAS DE AR POSTERIORES, A MASSA DE AR TENDE A POSICIONAR O MERGULHADOR NA POSIÇÃO HORIZONTAL COM A CABEÇA PARA BAIXO, QUANDO ESTE SE ENCONTRA À SUPERFÍCIE. EM CASO DE PERDA DE CONSCIÊNCIA, A CABEÇA PERMANECE SUBMERSA. A SUA UTILIZAÇÃO DESTINA-SE, PORTANTO, A MERGULHADORES EXPERIENTES QUE TENHAM FREQUENTADO CURSOS DE ESPECIALIZAÇÃO.

BACKPACK

O backpack de um colete é a parte traseira que permite uma montagem adequada entre garrafa, arnês e câmara de ar, portanto, entre o colete estabilizador e o mergulhador. Trata-se de um componente muito importante pelo fato de suportar o peso do regulador de mergulho (fig.11-12).

■ BACKPACK RÍGIDO DE CORREIA DUPLA

O backpack rígido Cressi é fabricado com uma liga de alumínio leve e tem a particularidade de sustentar corretamente a garrafa com o recurso a duas correias. Dispõe de diversos orifícios para regular o arnês.

■ FIXAÇÃO DA GARRAFA COM BACKPACK RÍGIDO.

O backpack rígido Cressi possui na parte posterior duas correias para a fixação da garrafa. São componentes essenciais do colete pelo fato de suportar todo o peso da garrafa, portanto, é extremamente importante apertá-las corretamente através das suas fivelas especiais de fixação. Estas últimas vêm de fábrica corretamente colocadas (fig.12), mas ainda assim, é importante aprender a montá-las corretamente. Para o efeito, consulte a figura abaixo, do desenho 1 ao 5, que explica passo a passo o correto procedimento.

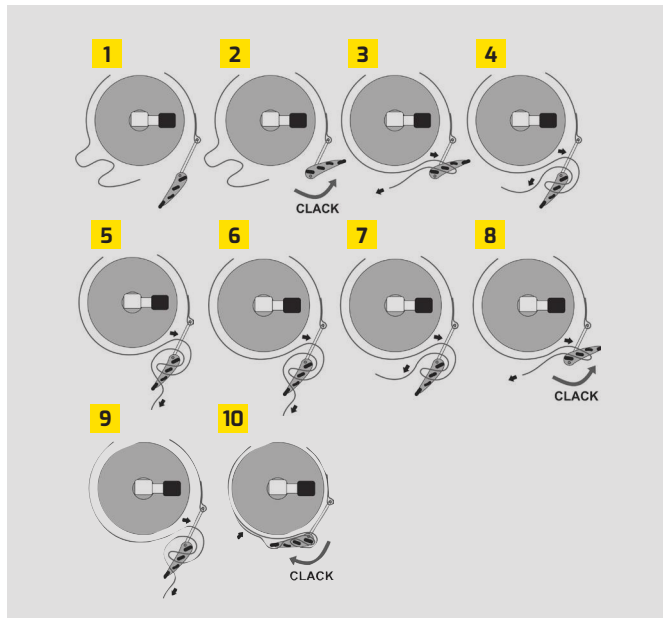
Uma vez montada a fivela, proceda como se segue para instalar a garrafa: solte a tira do fecho velcro e afrouxe-o como ilustrado no desenho 6. Posicione a garrafa, inserindo-a por baixo com as torneiras viradas para o colete. Solte a tira do primeiro orifício da fivela (des.7). Abra a fivela, girando a mesma até ela soltar e aperte a correia de modo a manter bem firme a garrafa (des.8).

Feche parcialmente a fivela e insira novamente a ponta da correia no primeiro orifício (des.9). Feche totalmente a fivela e fixe a correia com o fecho velcro (des.10). Agora a garrafa encontra-se corretamente montada (fig.13-14).

⚠️ ATENÇÃO!

MOLHE ABUNDANTEMENTE A CORREIA ANTES DE AMARRÁ-LA AO REDOR DA GARRAFA. ESTE PROCEDIMENTO É CRUCIAL PARA A SEGURANÇA DO MERGULHADOR; SE A MONTAGEM FOR EFETUADA COM A CORREIA SECA, ESTA PODE ENCOLHER NA ÁGUA E A GARRAFA PODE DESLIZAR.

Uma vez fixada a garrafa, é aconselhável manter a borda superior do backpack cerca de 5 e 10 cm abaixo das torneiras (Fig. 14) para evitar que a cabeça do mergulhador bata contra o regulador.



GARRAFAS COMPATÍVEIS

São compatíveis todas as garrafas com capacidades de 10/12/15/18 litros ou com diâmetros de 171 a 216 mm.

SISTEMA DE LASTRO INTEGRADO

Os modelos Aquawing + e Aquawing Max estão equipados de um sistema que permite inserir os lastros em bolsos especiais. Esta solução evita que o mergulhador tenha de usar todos os lastros no cinto de lastros e, em caso de emergência, permite uma libertação mais fácil e gradual.

⚠ ATENÇÃO!

POR MOTIVOS DE SEGURANÇA, RECOMENDA-SE MANTER O CINTO DE LASTROS COM UMA QUANTIDADE MÍNIMA DE PESO PARA CONTROLAR MELHOR A FLUTUABILIDADE, MESMO EM SITUAÇÕES EM QUE OS LASTROS SÃO COMPLETAMENTE LIBERADOS DO COLETE, EVITANDO ASSIM SUBIDAS PERIGOSAS.

■ SISTEMA DE LASTRO INTEGRADO

Este sistema é bastante simples e consiste em dois bolsos fixos localizados na lateral do backpack. No interior dos bolsos, há compartimentos especiais para pesos com fecho de velcro e pega. Para liberar o lastro, basta abrir a fivela de engate rápido que fecha o bolso, utilizando dois dedos (fig.15-16-17), e apanhar o compartimento pela pega (fig.18-19-20), caso contrário, o lastro cairá devido à gravidade. Para soltar o lastro por gravidade, o mergulhador deverá estar na posição vertical com a cabeça virada para a superfície, uma vez que é a força de gravidade que vai liberá-lo do peso. O peso máximo de lastro que pode ser introduzido é de 3 kg por bolso.



15



16



17



18



19



20

BOLSOS TRASEIROS (GARRAFA)

É possível inserir em cada bolso 2,5 kg (máx. 5 no total). Para mais informações, veja a figura 56 na página 84.

ACESSÓRIOS DISPONÍVEIS

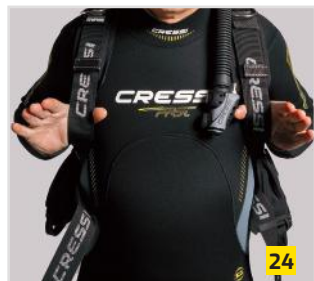
- Sistema de lastros integrado. Dois bolsos (um dx e um sx) completos com bolsos menores do lado da parte posterior. Consulte a descrição "Sistema de lastros integrado" no capítulo anterior.

Para a montagem correta, consulte as instruções que podem ser baixadas no site www.cressi.com na seção relativa aos manuais de assistência / operação.

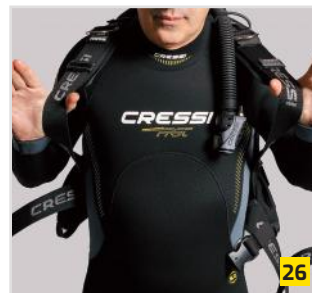
REGULAÇÃO DO ARNÊS

O Aquawing , Aquawing + e o Aquawing Max são coletes de tamanho único fabricados para todas as anatomias (masculina e feminina) que utilizam o novo sistema patenteado MAS (Modular Adjustment System): a única faixa de 50 mm que envolve os ombros e a cintura pode ser rapidamente puxada para se adaptar ao seu tamanho.

Proceda como se segue para colocar o colete estabilizador (aperte o arnês): utilizando as duas mãos, segure as pontas da cinta abdominal (fig.21), puxe para cima e para fora (cerca de 45 graus) do corpo (fig.22). Em seguida, feche as duas fivelas de engate rápido, a fivela abdominal e a fivela da virilha (fig.23)

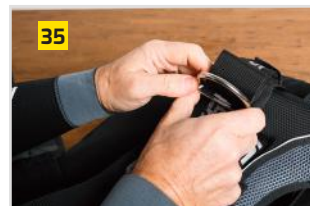
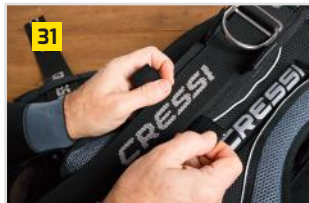
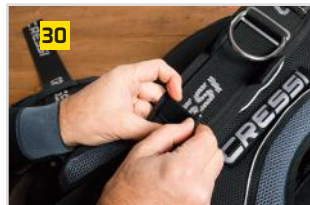


Proceda como se segue para retirar o colete estabilizador (solte o arnês): abra as fivelas das virilhas e as fivelas abdominais e verifique se que as duas pontas da faixa abdominal estão soltas; em seguida, segure a correia dos ombros ligeiramente acima da cintura (fig.24) e empurre-a para fora e para cima da cintura (fig.25 -26).



REGULAÇÃO DO D-RING

Para alterar a posição do D-ring nos ombros, proceda como indicado nas seguintes figuras (fig.27-28-29-30-31-32-33-34-35-36-37-38-39-40)



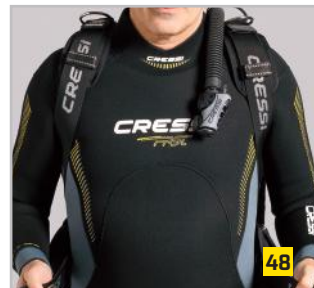
REGULAÇÃO DA FIVELA ABDOMINAL DE ENGATE RÁPIDO

Para ajustar a posição da fivela, proceda como indicado nas seguintes figuras (fig.41-42-43-44-45-46)



BOLSO PARA BOIA (BALÃO DE SINALIZAÇÃO SUB)

Utilize o bolso especial localizado debaixo da mochila backpack para colocar a boia (fig.47)



UNIDADE DE CONTROLO

A unidade de controlo é a componente mais importante do colete estabilizador, à qual estão conectadas as funções de carga e descarga de ar na câmara de ar. É composta pelo Bypass, pelo Tubo Corrugado e pela Válvula de Descarga (fig. 53).

BYPASS: O Bypass é a extremidade onde se localizam todos os botões e mecanismos de carga e descarga (fig.51) e deve estar sempre ao alcance da mão, uma vez que controla todas as operações necessárias de um colete estabilizador. A mangueira de baixa pressão proveniente do 1º estágio é conectada ao bypass através de um acoplamento rápido. Esta mangueira permite a admissão de ar da garrafa através da válvula do bypass. Esta válvula foi projetada para trabalhar com uma pressão relativa entre 1 e 15 bar, no entanto, é recomendável que seja utilizada com uma pressão relativa entre 8 e 12 bar.

⚠ **ATENÇÃO!** A mangueira de baixa pressão deve ser conectada ao primeiro estágio do regulador através de uma saída de baixa pressão LP ou MP (LOW-MEDIUM PRESSURE) com rosca 24 UNF 3/8" ou 20 UNF 1/2", utilizando um adaptador. As demais saídas do regulador são de alta pressão HP (HIGH PRESSURE) e dispõem de uma rosca fêmea 20 UNF 7/16". NUNCA conecte uma mangueira de baixa pressão do colete estabilizador à saída de alta pressão HP (HIGH PRESSURE), nem mesmo com o auxílio de redutores. Isso pode ocasionar sérios riscos para a sua segurança pessoal.

⚠ **ATENÇÃO!** É recomendável substituir a mangueira de média pressão nos seguintes casos:

- Quando houver fugas de ar na parte de borracha ou nas juntas das partes metálicas.
- Quando apresentar anomalias quer pressurizada ou em repouso. A mangueira deve ser perfeitamente cilíndrica em toda a sua extensão.
- Se apresentar alguma superfície com alterações causadas por atrito, fricção ou pequenos cortes.
- Se tiver sido sujeita a alguma tensão que vá além da sua utilização normal, como para suspender o regulador ou por ter ficado presa durante movimentos bruscos.
- Quando tiver sido sujeita a esmagamento ou impactos, mesmo não havendo indícios evidentes. Estes podem ser internos.
- Quando a rosca de conexão com o regulador estiver danificada.

Para conectar a mangueira ao bypass, segure a bucha com a ponta serrilhada do acoplamento rápido e puxe para trás. Ao mesmo tempo, introduza o acoplamento fêmea da mangueira por completo no pequeno cilindro do bypass. Solte a bucha e verifique se a mangueira está corretamente conectada, puxando-a suavemente. Para desconectar, puxe a bucha para trás, retirando a mangueira do bypass (fig.49-50).



⚠ **ATENÇÃO!** Utilize apenas as mangueiras originais Cressi de fábrica. Em caso de substituição, também é recomendável utilizar mangueiras originais Cressi.

■ **TUBO CORRUGADO:** O tubo corrugado é a parte cilíndrica de borracha que atua como um tubo para o ar, como guia para o cabo que aciona a válvula de descarga e como alojamento para a mangueira (fig.52).

■ **VÁLVULA DE DESCARGA:** A válvula de descarga rápida é a extremidade de plástico que se conecta à câmara de ar e destina-se a esvaziá-la de ar (fig.54).



FUNÇÕES DA UNIDADE DE CONTROLO:

Como pudemos ver, através da unidade de controlo, várias funções podem ser controladas. Estas funções são resumidas abaixo:

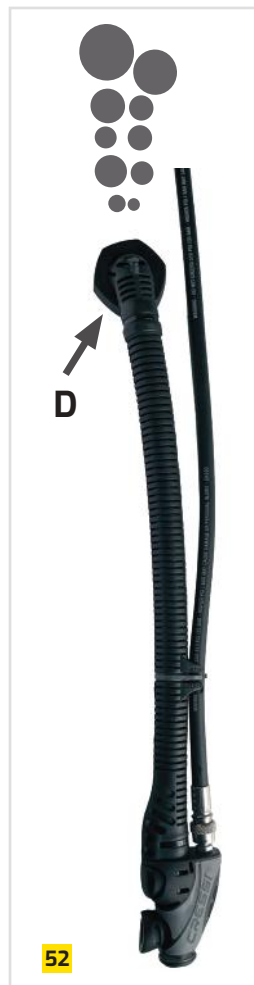
- 1 - Método de carga com o botão A (Fig. 51). Ao premir o botão, o ar é admitido.
- 2 - Método de carga com a boca: Coloque a boca na ranhura B (fig.51). Sopre uma pequena quantidade de ar para remover a água residual do tubo. Continue a soprar enquanto carregue totalmente no botão C. Assim que carregar no botão C, o ar entrará na câmara de ar.

Para interromper, solte o botão. Repita a operação, se necessário.

- 3 - Descarga através da válvula de descarga rápida D, que pode ser ativada, puxando para baixo o tubo corrugado (Fig. 52). A posição do mergulhador deve ser vertical.
- 4 - Descarga tradicional: com o corpo na posição vertical, erga o tubo corrugado em direção à superfície e carregue no botão C (Fig. 53).

UNIDADE DE CONTROLO FLAT

A válvula de descarga rápida tem um tamanho e um peso consideravelmente menores. Não está equipado com uma válvula de sobrepressão (fig. 54).



VÁLVULAS:

Todos os coletes estabilizadores Cressi dispõem de uma unidade de controlo com duas válvulas para permitir a saída de ar da câmara de ar, como acabámos de ver. Todos os modelos estão equipados com uma válvula adicional de descarga rápida e de sobrepressão localizada na área interna inferior esquerda. Desse modo, garante-se a total segurança ao mergulhador durante o mergulho em situações de emergência. Esta válvula é ativada manualmente ao puxar um cordão e deve ser facilmente acessível para permitir o esvaziamento da câmara de ar na maioria das posições do mergulhador. Além disso, como mencionado acima, é uma válvula de sobrepressão, ou seja, permite a saída do ar da câmara quando a pressão for excessiva.

■ VÁLVULA INFERIOR ESQUERDA INTERNA:

Está localizada na parte inferior interna esquerda e o cordão utilizado para a sua ativação está localizado imediatamente sob a própria válvula, perto da borda da câmara de ar (fig.55). É utilizada para descarregar o ar quando o mergulhador está de cabeça para baixo ou na posição horizontal e, se necessário, no final do mergulho, para descarregar a água que entrou na câmara de ar.



55

⚠ ATENÇÃO! Ao colocar o lastro nestes bolsos traseiros, é importante saber que, numa situação de emergência, ele pode soltar-se e deve ser complementado com um sistema de lastro principal. Além disso, o seu peso deve ser reduzido para que, ao soltar o lastro principal, o mergulhador esteja numa posição de flutuabilidade positiva (fig.56).

COMO VESTIR O COLETE ESTABILIZADOR:

Com as duas mãos, segure as pontas da cinta abdominal, puxe para cima e para fora (cerca de 45 graus) do corpo. Em seguida, feche as duas fivelas de engate rápido, a fivela abdominal e a fivela da virilha (consulte o capítulo anterior intitulado "Regulação do arnês"). Com uma garrafa de mergulho pesada, é aconselhável colocar o colete estabilizador numa superfície elevada relativamente ao solo para efetuar esta operação da forma mais confortável possível. Não é aconselhável vestir o colete na água.

RETIRADA EM CASO DE EMERGÊNCIA:

Quando for necessário retirar rapidamente o colete estabilizador, basta soltar o arnês da seguinte forma: abra as fivelas das virilhas e as fivelas abdominais e verifique se as duas pontas da faixa abdominal estão soltas; em seguida, segure as tiras dos ombros acima da cintura e empurre-as para fora e para cima da cintura (consulte o capítulo anterior intitulado "Regulação do arnês").



56

INSPEÇÃO ANTES DO MERGULHO:

- 1 - Verifique o acoplamento correto da mangueira de baixa pressão.
- 2 - Verifique se as porcas de fixação das válvulas estão devidamente apertadas.
- 3 - Verifique se a garrafa está perfeitamente segura.
- 4 - Insufle o colete e verifique a eficiência da câmara de ar.
- 5 - Verifique várias vezes as funções da Unidade de Controlo.
- 6 - Verifique o funcionamento das válvulas de sobrepressão e de descarga rápida.

DURANTE O MERGULHO:

O mergulho começa com uma paragem preparatória à superfície durante a qual é essencial insuflar o colete. Esta ação facilita a flutuabilidade e o deslocamento, tornando mais seguras as operações preliminares. Assim que estiver pronto para a descida, é necessário esvaziar totalmente o colete. Durante a descida, é aconselhável encher a câmara de ar gradualmente para que a sua flutuabilidade não seja demasiado negativa e a sua velocidade não aumente excessivamente. Ao atingir o fundo ou a primeira paragem, encha mais a câmara até obter uma flutuabilidade neutra. Esta ação facilita o deslocamento. Tome cuidado para não exagerar, é preferível manter-se ligeiramente negativo. Basta uma inspiração profunda ou uma batida de barbatana para cima para alterar a flutuabilidade de neutra para positiva, levando a uma situação extremamente perigosa em caso de distração. Isto poderia ocasionar uma subida descontrolada rápida e perigosa. Para afastar este perigo, é preciso ser muito rápido e perceber as variações de flutuabilidade para esvaziar imediatamente o colete acionando as válvulas. Uma vez esgotado o tempo para permanecer no fundo, é preciso subir, pensando primeiramente na descarga de ar, que não deve ser completa, mas parcial e proporcional à posição da subida. Na mente do mergulhador, a associação das ações SUBIDA e DESINSUFLAÇÃO do colete (e do fato estanque) deve estar gravada de forma indelével. A desinsuflação deve ser feita de uma maneira em que nunca se sinta a flutuabilidade positiva que o colete estabilizador exerce no corpo. Assim que atingir a superfície, insufla novamente o colete.

Conforme referido anteriormente no capítulo "Unidade de Controlo", as operações de insuflação são realizadas através do botão de bypass ou pela

boca através do bocal e do botão. É aconselhável ter bastante prática com ambos os métodos, embora a utilização do primeiro seja mais imediata e mais fácil. A posição do mergulhador não é relevante para a finalidade desta operação. A desinsuflação é realizada através da unidade de controlo, puxando-a para baixo ou erguendo-a pela parte inferior em direção à superfície, premindo o respetivo botão, e através das válvulas de descarga rápida localizadas na parte posterior, puxando os respetivos cordões. Durante as operações de desinsuflação, a posição do mergulhador é muito importante para o sucesso da manobra. O mergulhador deve estar na posição vertical relativamente à superfície para efetuar a descarga com a unidade de controlo ou a válvula superior posterior. Já para efetuar a descarga através da válvula posterior inferior, a cabeça do mergulhador deve estar para baixo e, mais precisamente, a parte inferior do colete para cima. Ao efetuar a descarga, é preciso prestar atenção para fechar os dispositivos assim que o ar se esgote. Caso contrário, a água não obstruída pelo ar começará a entrar na câmara de ar, alterando a sua capacidade de flutuabilidade.

⚠ATENÇÃO! Nos modelos de colete estabilizador com volume posterior, a massa de ar tende a posicionar o mergulhador na posição horizontal com a cabeça para baixo, quando se encontra à superfície, portanto, no caso de perda de consciência, a cabeça permanece submersa. Portanto, devem ser utilizados por mergulhadores experientes que estejam plenamente cientes das suas características.

► AVISO:

Conforme referido no capítulo anterior, um controlo incorreto do colete estabilizador pode levar a subidas muito perigosas, descontroladas e rápidas, que quase sempre ocasionam acidentes graves ou fatais devido à descompressão. Para evitar estas situações, é recomendável esvaziar gradualmente a garrafa durante as subidas de modo a manter uma flutuabilidade ligeiramente negativa. Se está numa posição vertical, esta operação é realizada com as válvulas superiores, ao passo que, mais raramente, quando a posição do corpo passa a ser de cabeça para baixo, utiliza-se a válvula inferior. **Em regra geral, porém, aplica-se sempre o princípio de que a válvula mais próxima da superfície é utilizada para liberar o ar eficazmente.**

LIMITES DE UTILIZAÇÃO E DURAÇÃO:

- 1 - A utilização deste colete estabilizador está limitada aos primeiros 50 metros de profundidade.
 - 2 - Este colete estabilizador deve ser utilizado apenas com os componentes do regulador SCUBA que apresentem a marcação CE.
 - 3 - Este colete estabilizador pode ser utilizado em águas com temperaturas que variam entre -2°C e +40°C. A faixa de temperatura externa (ambiente) na qual pode ser utilizado situa-se entre -20°C e +50°C.
- Mergulhar em condições extremas com uma temperatura de água inferior a 10°C é arriscado para a fisiologia humana. Por conseguinte, é necessário ter frequentado e ter sido aprovado em cursos específicos para tais condições.
- 4 - Um colete estabilizador não é um colete salva-vidas e, como tal, não garante que a cabeça permaneça fora da água.
 - 5 - O colete estabilizador descrito neste manual, quando utilizado com misturas enriquecidas com Nitrox até 40% de oxigénio, requer uma manutenção mais frequente e completa do que quando utilizado com ar respirável.
 - 6 - Não é permitido fazer qualquer alteração, nem mesmo mínima, a este colete estabilizador. É proibido para o bem da segurança e saúde individual.
 - 7 - Para o bem da segurança e saúde individual, o colete não deve ser utilizado em águas poluídas nem em águas com alto teor de suspensão, nem em qualquer outro líquido que apresente características físico-químicas diferentes das da água.
 - 8 - A utilização do colete estabilizador em água com cloro danifica os materiais. Recomenda-se, portanto, que não seja utilizado em água com alto teor de cloro.

MANUTENÇÃO:

Para uma correta manutenção, é importante observar as instruções abaixo:

- 1 - Transporte-o sempre dentro de uma bolsa que o proteja.
- 2 - Evite o contacto com objetos cortantes ou pontiagudos, ou objetos que possam causar atrito.
- 3 - Evite exposições prolongadas aos raios de sol.
- 4 - Ao final de cada mergulho no mar, lago ou piscina, lave-o sempre com água doce por dentro e por fora. Para a lavagem interna, encha cerca de 1/3 da câmara de ar com o bocal do controlo (mantendo o botão de descarga pressionado) e em seguida insufla parcialmente e sacuda. Esvazie o colete, abrindo a válvula inferior de descarga rápida.

- 5 - A cada 4 ou 5 mergulhos, limpe e lubrifique o acoplamento rápido da mangueira e o acoplamento do bypass com lubrificante de silicone.
- 6 - Substitua anualmente as juntas de vedação da mangueira numa assistência técnica autorizada da Cressi.
- 7 - É aconselhável levar o colete anualmente a uma assistência técnica autorizada da Cressi para ser inspecionado. No caso de utilização intensiva (centros de mergulho, aluguer, utilização profissional, etc.), é aconselhável levar o colete para manutenção a cada três ou seis meses a uma assistência técnica autorizada da Cressi.
- 8 - No caso de substituição da mangueira, a nova deverá ser do mesmo tipo daquela fornecida no momento da compra. No caso de dúvida acerca das suas características, contacte o fabricante ou um ponto de venda autorizado.

ARMAZENAMENTO:

- 1 - É recomendável guardar o colete perfeitamente seco e parcialmente insuflado num local ventilado e seco. De preferência, pendurado.
- 2 - O local de armazenamento não deve ter nenhuma fonte de calor nem luz solar direta.
- 3 - Evite ambientes onde possa entrar em contacto com produtos químicos ou agentes corrosivos que poderiam limitar as suas características de segurança.
- 4 - Evite guardá-lo em cima de outros objetos.
- 5 - Mantenha esticada a unidade de controlo. O tubo corrugado não pode estar dobrado ou amassado.

TAMANHOS:

Para os tamanhos, consulte a tabela final na coluna Vestibilidade.

NITROX:

Não utilize este colete estabilizador com misturas de Nitrox que apresentem um teor de oxigénio superior a 40%. A utilização de misturas com percentagens superiores de oxigénio, com adição de hélio ou outros gases (Trimix), pode causar corrosão, deterioração ou envelhecimento precoce do colete estabilizador e dos seus componentes até à rutura. Este fato pode levar à perda do controlo de flutuabilidade ou estanquidade do colete, causando

danos físicos graves. As misturas com um elevado teor de oxigénio podem também gerar risco de ignição e explosão. Para poder utilizar misturas Nitrox ou Trimix, é necessário ter obtido, para além da certificação de mergulho com ar, uma certificação específica emitida por uma instituição de ensino internacionalmente reconhecida.

MARCAÇÃO:

O Dispositivo de Compensação de Flutuabilidade para mergulho é um equipamento de proteção individual que cumpre as normas europeias em matéria de saúde e segurança pessoais.

Este equipamento apresenta a marcação CE que significa o cumprimento dos requisitos essenciais em matéria de saúde e segurança contemplados no Anexo II do Regulamento (UE) 2016/425;

A Declaração de Conformidade da UE deste EPI pode ser consultada no site: www.cressi.com no campo 'DOWNLOAD'.

EN 1809:2014+A1:2016 Norma europeia acerca da regulamentação dos Dispositivos de Compensação de Flutuabilidade para assegurar a proteção individual. Todo e qualquer equipamento que apresentar esta marcação atende aos requisitos desta norma.

As etiquetas do equipamento (no interior debaixo do backpack) (fig.57) contêm os seguintes dados:

a primeira etiqueta:

- o número de série do colete



a segunda etiqueta:

⚠ ATENÇÃO!

ESTE EQUIPAMENTO NÃO É UM COLETE SALVA-VIDAS E NÃO GARANTE QUE A CABEÇA PERMANEÇA FORA DA ÁGUA.

A utilização deste colete requer um curso específico com um instrutor qualificado.

Em caso de emergência, a flutuabilidade de costas à superfície não é garantida a todos os utilizadores e em todas as condições.

Antes de utilizar o equipamento, verifique o estado do colete estabilizador, se funciona corretamente e se não apresenta furos nem outros danos.

Consulte as instruções fornecidas no Manual.

Não inale o gás que se encontra no interior da câmara de ar.

Não a retire do colete.

Modelo:_____ Ano de fabrico:_____

Tabela de valores de flutuabilidade (expressos em Newton) para cada tamanho de colete.

Pictograma que indica o valor máximo da capacidade da garrafa em litros e o diâmetro máximo.

GARANTIA EUROPEIA DA CRESSI

Nos termos do disposto na Diretiva 1999/44 CE, a Cressi garante os seus produtos contra todos os defeitos de operação e defeitos inerentes. Para melhorar o serviço prestado aos seus clientes e consumidores e reforçar a eficiência e a qualidade dos processos de produção da empresa, a Cressi decidiu estender os termos da garantia do seguinte modo: os coletes estabilizadores têm uma garantia de dois (2) anos a contar da data da compra para aluguer ou utilização didática, 12 meses para defeitos de operação e 24 meses para defeitos inerentes. Exceções: consumíveis, danos causados por arranhões, perfurações, atrito, ou por produtos químicos (incluindo cloro), danos decorrentes de exposição ao sol, negligência, impacto ou desgaste normal.

CARACTERÍSTICAS DOS COLETES ESTABILIZADORES CRESSI

PT

Cressi Aquawing / Aquawing Plus / Aquawing Max

86

Rev. 04/2023

MODELO:	AQUAWING					AQUAWING +					AQUAWING MAX				
▶ TIPO MATERIAL CÂMARA DE AR	BACK CELL NYLON 210 D CORDURA 1500 D					BACK CELL NYLON 210 D CORDURA 1500 D					BACK CELL NYLON 210 D CORDURA 1500 D				
▶ TIPO BACKPACK/ FIXAÇÃO GARRAFA	RÍGIDO / CORREIA DUPLA					RÍGIDO / CORREIA DUPLA					RÍGIDO / CORREIA DUPLA				
▶ GARRAFAS COMPATÍVEIS/ LITROS - DIÂMETRO (mm)	MONO 10/12/15/18/ - 171/203/216					MONO 10/12/15/18/ - 171/203/216					MONO 10/12/15/18/ - 171/203/216				
▶ SISTEMA DE LASTRO INTEGRADO - KG máx. por bolso	NÃO					FIXED GRAVITY POCKET - 3+3 KG					FIXED GRAVITY POCKET - 3+3 KG				
▶ REGULAÇÃO ABDOMINAL	FIVELA					FIVELA					FIVELA				
▶ REGULAÇÃO ESTERNAL	NÃO					NÃO					NÃO				
▶ REGULAÇÃO OMBROS	MAS (Modular Adjustment System)					MAS (Modular Adjustment System)					MAS (Modular Adjustment System)				
▶ N.VÁLVULAS DE DESCARGA RÁPIDA E SOBREPRESSÃO - POSIÇÃO DE BOTÃO DE DESCARGA	1 - Atrás zona inferior esquerda					1 - Atrás zona inferior esquerda					1 - Atrás zona inferior esquerda				
▶ TOTAL VÁLVULAS DE DESCARGA	3					3					3				
▶ N.VÁLVULAS DE DESCARGA	2					2					2				
▶ TIPO UNIDADE DE CONTROLO	FLAT					FLAT					FLAT				
▶ N.BOLSOS	NÃO					NÃO					NÃO				
▶ N.BOLSOS TRASEIROS	2					2					2				
▶ N. D-RING	2					4					4				
▶ PRESSÃO EM NEWTON	XS	S	M	L	XL	XS	S	M	L	XL	XS	S	M	L	XL
	120					120					170				
▶ PESO COLETE ESTABILIZADOR - Nº TOTAL DE LASTROS (kg)	XS	S	M	L	XL	XS	S	M	L	XL	XS	S	M	L	XL
	2.9 5					3.75 11					3.9 11				
▶ VESTIBILIDADE: PEITO (cm) - CINTURA (cm) PESO (kg)	XS	S	M	L	XL	XS	S	M	L	XL	XS	S	M	L	XL
	80/130 75/130 55/125					80/130 75/130 55/125					80/130 75/130 55/125				

CRESSI

CRESSI

Cressi Sub S.p.A.

Headquarters:

Via G. Adamoli, 501
16165 Genova, Italy

+ 39 010 830791
info@cressi.com

www.cressi.com